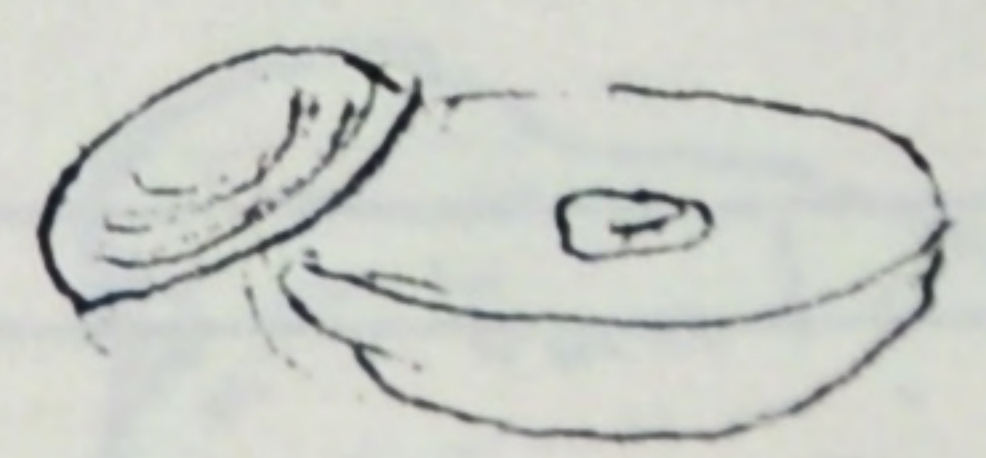


✓

7	REFERENCES VERWYSINGS	7.1	Negative No. Negatiewe No.
7.2	Literature Literatuur		
7.3	Research Files Navorsingsleërs		Q6
7.4	Cross References Kruisverwysings		

8	ADDITIONAL INFORMATION ADDISIONELE INLIGTING	DS. STANDER HET OPGELET DAT AS DIE KLIP NAT WORD IN DIE MIDDEL DIT DEUR HONDE GEUREET WORD.	
---	---	---	--

NATAL MUSEUM SERVICES—COLLECTION SHEET
NATAL MUSEUMDIENSTE—INSAMELINGSVORM

IDENTIFICATION IDENTIFIKASIE		1.1	Subject Heading/s Onderwerps Hoof/de <u>Natuur wetenskap</u>		 Photograph Foto
Specific Name/Title Spesifieke Naam/Titel		<u>VERFKLIP NATUURFRATS</u>			
1.3	Accession No. Aanvinsno.	<u>DSS: 53 + 54</u>	1.4	Date Datum <u>24 - 1 - 83</u>	
1.5	Temp./Loan No. Tydelike/Leningsno.		1.6	Race Ras	
1.7	Indigenous Name/Author Statement Volksnaam / Skrywer Medeling				
1.8	Storage Berging				

2	INFORMATION and DESCRIPTION INLIGTING en BESKRYWING	2.1	Origin Oorsprong <u>Natal, Zululand of</u>
<u>Deur die ou mense glo 'n verfkliip genoem. Dingaanstat ?</u>			
2.2	Location Vindplek		
2.3	Material Materiaal <u>KLIP</u>		
2.4	Method of Manufacture/Technique Metode van Vervaardering / Tegniek		

2.6 Function
Funksie

2.6 Measurements
Mate

DEURS NEE: 140mm

DIEPTE: 30mm

2.7 Colour
Kleur

VAAAL - GEEL

2.8 Style
Styl

2.9 Further Description
Verdere Beskrywing

SO ROND DAT DIT LYK ASOF DT DEUR
MENS GEVORM IS. DIE BEGIN VAN 'N

HOLTE IN DIE MIDDEL.

HISTORY
GESKIEDENIS

4

CONDITION
TOESTAND

GOED

5

RESTORATION
RESTORASIE

5.1

Restoration File No.
Restorasie Lêer No.

6

ACQUISITION
AANSKAFFING

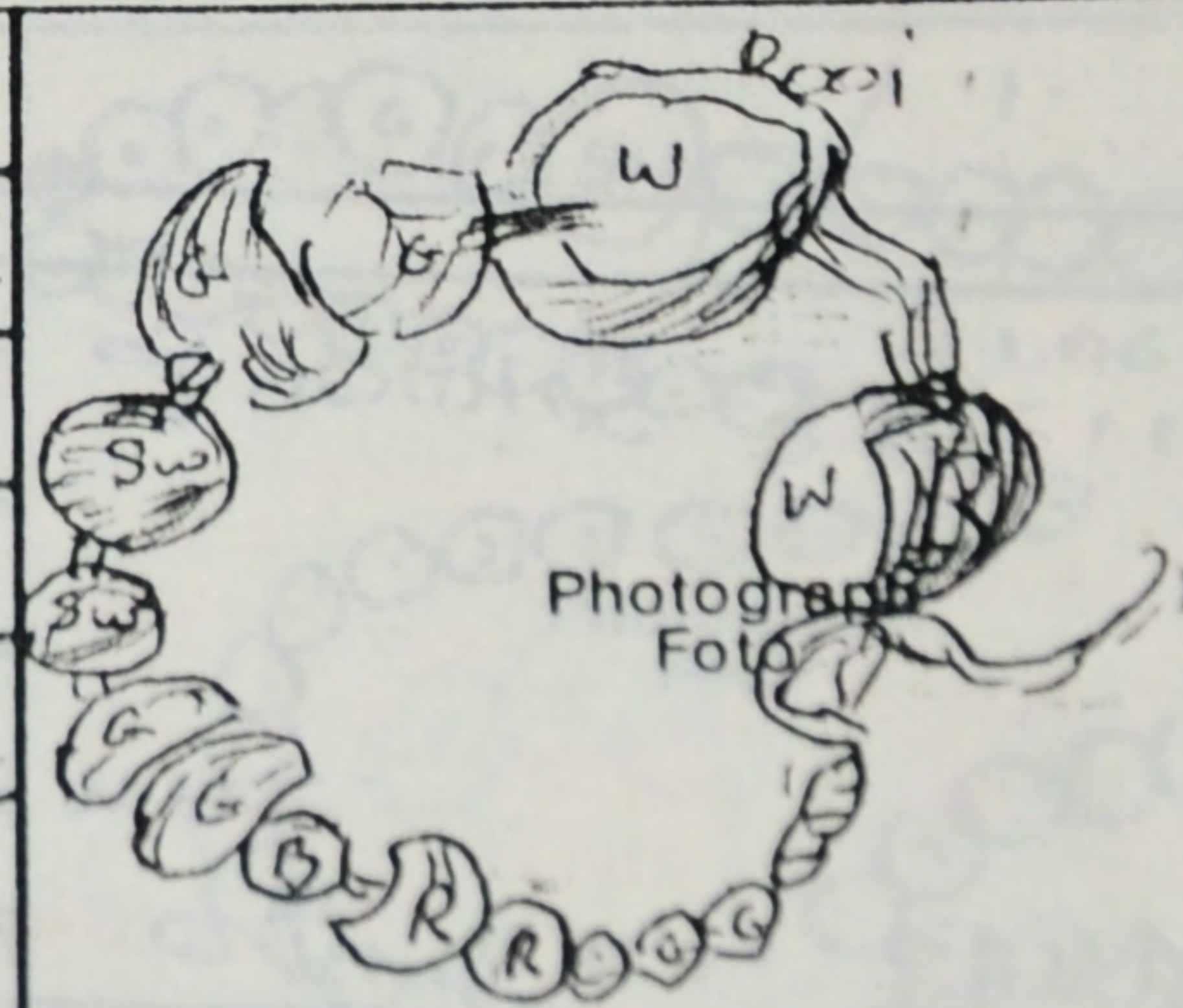
UIT VERSAMELING VAN DS. PP STANDER
DESTSDS VAN DINGHANS TAT SENDING
STASIE. (1994-1974).

7	REFERENCES VERWYSINGS	7.1	Negative No. Negatiewe No.
7.2	Literature Literatuur		
7.3	Research Files Navorsingsleërs	HI/2.	
7.4	Cross References Kruisverwysings	HI/I HI/3 HI/4	

6 ADDITIONAL INFORMATION
ADDITIONELE INLIGTING Kenners meen die Krale is van Venesieë
waarskynlik ingevoer deur die Portugese en deur die
Engelse handelaars van Natal aan die Zoeloes verkoop
of verruil.
Het meentlik aan die Koninginne behoort.

NATAL MUSEUM SERVICES—COLLECTION SHEET
NATAL MUSEUMDIENSTE—INSAMELINGSVORM

IDENTIFICATION IDENTIFIKASIE		1.1	Subject Heading/s Onderwerps Hoof/de VOLKEKUNDE	
Specific Name/Title Spesifieke Naam/Titel		KRALE - KROONJUWELE		
1.3	Accession No. Aanwinstno.	DSS: 84	1.4	Date Datum 5-1-83
1.5	Temp./Loan No. Tydelike/Leningsno.	1005	1.6	Race Ras ZOELOE
1.7	Indigenous Name/Author Statement Volksnaam/Skrywer Medeling Umgexe wameqanda Basha owendlovukazi.			
1.8	Storage Berging			



2	INFORMATION and DESCRIPTION INLIGTING en BESKRYWING		2.1	Origin Oorsprong Venesieë
2.2	Location Vindplek	omgewing van Moordplaas N Natal.		
2.3	Material Materiaal	GLAS		
2.4	Method of Manufacture/Technique Metode van Vervaardering/Tegniek	Fabriek.		

2.5

Function
Funksie

Versiering.

2.6

Measurements
Mate

van 17mm tot 64mm in omsnee

2.7

Colour
Kleur

Rooi-wit, groen, swart, blou.

2.8

Style
Styl

2.9

Further Description
Verdere Beskrywing

14 verskillende tipes Krale op een string.
 2 groot rooies-gebreek en met wit binne.
 2 kleiner groen Krale ook stukken el.
 2 swart Krale.
 2 lig groen Krale-stukkend. 1 blou kraal, 2 rooies, 3 klein groenes

3

HISTORY
GESKIEDENISCONDITION
TOESTAND

Party goed, party stukkend.

5

RESTORATION
RESTORASIE

5.1

Restoration File No.
Restorasie Lêer No.

6

ACQUISITION
AANSKAFFING

Uit versameling van Ds P. Stander
 destyds van Dingaanstad Sending stasie.
 1949-1974 Uit versameling van ^{wyle} Mrs. Bui
 Bester destyds van Moordplaas.
 was in 'n Kleipot wat oopgespoel het.

7	REFERENCES VERWYSINGS	7.1	Negative No. Negatiewe No.
7.2	Literature Literatuur		
7.3	Research Files Navorsings lêers		
7.4	Cross References Kruisverwysings		

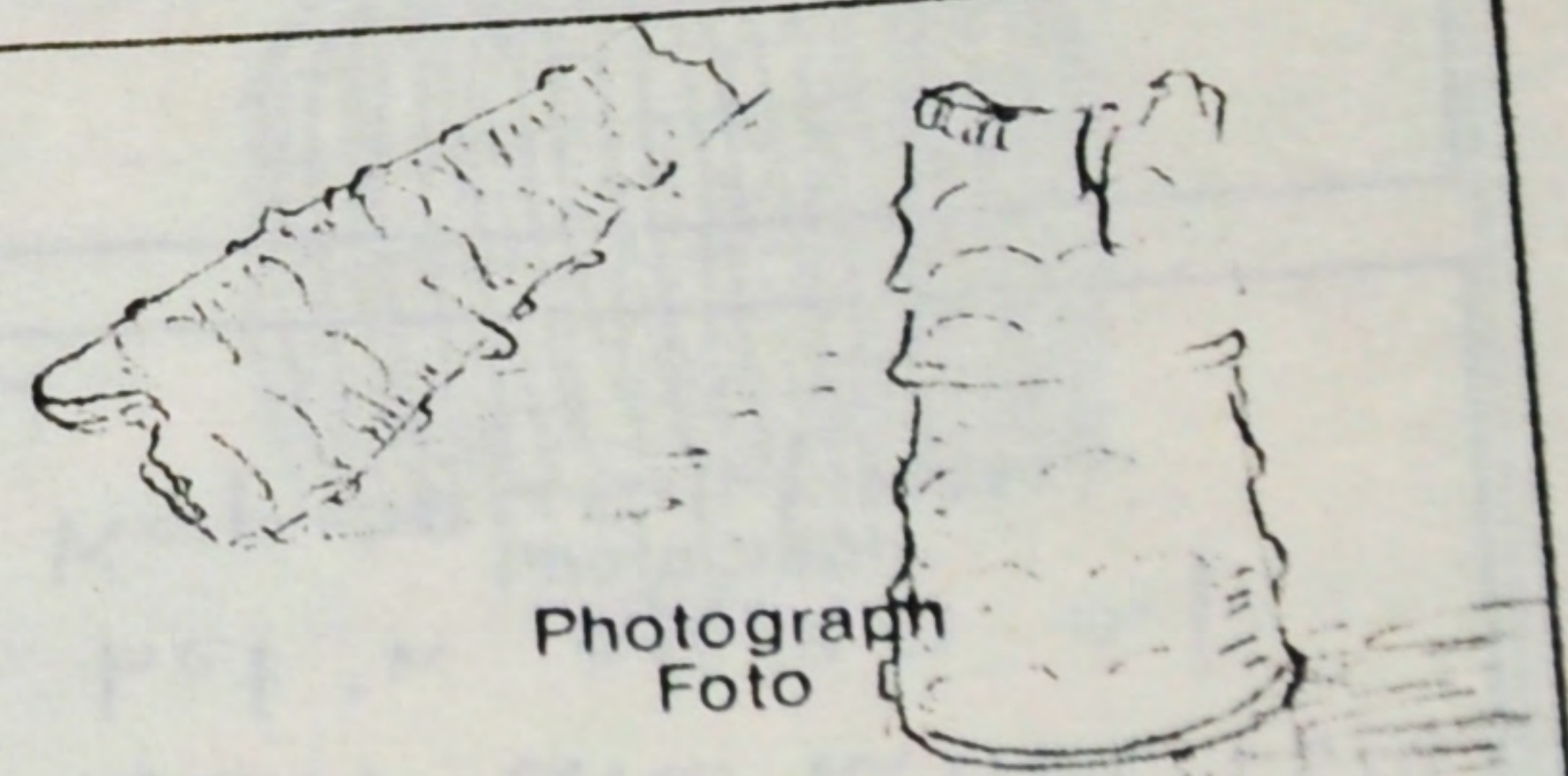
8 ADDITIONAL INFORMATION
ADDITIONELE INLIGTING Die Koper armstuk was die hoogste toekenning vir dapperheid op die slagveld. Gelyk aan die Britse V.C. (Victoria Cross). Deur die Zoeloesmit om die soldaat se arm toegeslaan op bevel van die Koning. Kon nooit verwyder word en het op warm dae veral, baie pyn en ongerief veroorsaak. Hand sere het ontwikkel, dikwels septies geword en die hand het begin afrot.

Soldate het op warm dae met die arm in die water strome gete op dit af te koel.

UDINGANA WAHLOBISA amaqawe ngesongo engalweni.

NATAL MUSEUM SERVICES—COLLECTION SHEET NATAL MUSEUMDIENSTE—INSAMELINGSVORM

1	IDENTIFICATION IDENTIFIKASIE	1.1	Subject Heading/s Onderwerps Hoof/de	VOLKEKUNDE
	Specific Name/Title Soesifieke Naam/Titel		ARMSKILD	
1.3	Accession No. Aanwinstno.	DSS: 98+99	1.4	Date Datum
			27-12-82	
1.5	Temp./Loan No. Tydelike/Leningsno.		1.6	Race Ras
			ZOELOE	
1.7	Indigenous Name/Author Statement Volksnaam/Skrywer Medeling	Engxotha UDINGANA WAHLOBISA AMAQAWE NGESONGO ENGALWENI.		
1.8	Storage Berging			



2	INFORMATION and DESCRIPTION INLIGTING en BESKRYWING	2.1	Origin Oorsprong	NATAL RSA DINGANSSTAD S. Stasie.
2.2	Location Vindplek	Hlomo Amabutho		
2.3	Material Materiaal	Koper		
2.4	Method of Manufacture/Technique Metode van Vervaardering/Tegniek	Deur 'n Zoeloesmit vervaardig.		

2.6	Function Funksie	Toekenning vir Dapperheid
2.7	Measurements Maat	180mm lank. 2 Gebruik stukke aan mekaar. Omtrek bo: 180mm Omskeerder: 240mm
2.8	Colour Kleur	Bruin-Koper
2.9	Style Styl	
2.9	Further Description Verdere Beskrywing	'n Koper armstuk in 2 stukke in die lengte gebruik. Een groter as die ander. Opperste glad afgewerk maar daar is sewe riefies om die stuk waarvan die middelste egalig rond is en die ander 6 weerskante het 'n op en af geloue patroon. Aan die smal kant is die koper effens omgekruel. 'n Grootte kol binne die groot stuk.

3	HISTORY GESKIEDENIS	
---	------------------------	--

4	CONDITION TOESTAND	Gebreek in die lengte. me Smal Kant stukke bietjie gekraak en omgekruel. Verder-goed.
---	-----------------------	--

5	RESTORATION RESTORASIE	5.1 Restoration File No. Restorasie Lêer No.
---	---------------------------	---

6	ACQUISITION AANSKAFFING	uit versameling van Ds. P. Staander destyds van Dingaanstat Sendingstasie. (1949-1974) GESKENK DEUR WYLE MNR. PAUL BESTER.
---	----------------------------	---

1	REFERENCES VERWYSINGS	2.1	Negative No. Negatiewe No.
1.2	Exhibition Toonstelling		
1.3	Research File Navorsingsdossier		
1.4	Cross References Kruisverwysings		

613/2

ADDITIONAL INFORMATION
ADDITIONELE INLIGTING

VIR DIE SMELTEREY MET DIE ZWAKSMEDI
DIE HOUT VAN DIE ISIFIKABOOM GEBRUIK
DIT IS DIE IN HARDE HOUT DIE MAAR DIT MAAK N GAT
WATRE VULLE

NATAL MUSEUM SERVICES—COLLECTION SHEET
NATAL MUSEUMDIENSTE—INSAMELINGSVORM

new no 4235

IDENTIFICATION IDENTIFIKASIE	1.1	Subject Heading/s Onderwerps Hoofde	VOLKEKUNDE
Specific Name / Title Spesifieke Naam / Titel			ARM BAND
1.3	Accession No. Aanwinstno.	1.4	Date Datum
	DSS104		20-3-83
1.5	Temp./Loan No. Tydelike/Leningsno.	1.6	Race Ras
			ZOELOE
1.7	Indigenous Name/Author Statement Volksnaam / Skrywer Medeling		
	IZINGXOTHA ISONGO		
1.8	Storage Berging		



Photograph
Foto

2	INFORMATION and DESCRIPTION INLIGTING en BESKRYWING	2.1	Origin Oorsprong
			N. NATAL
2.2	Location Vindplek		MOORDPLAAS OF OMGEWING
2.3	Material Materiaal		GEEL KOPER
2.4	Method of Manufacture/Technique Metode van Vervaardering / Tegniek		MENS GEMAAK

2.2 Function
Funksie VERSIERING

2.4 Measurements
Maat OMSKEK 405 mm.
DIKTE OMSKEK 60 mm

2.7 Colour
Kleur KOPER KLEUR.

2.8 Style
Styl

2.9 Further Description
Verdere Beskrywing 'N SWAAR RONDE BO-ARMBAND
40 mm GAPING TUSSEN PUNTE

3 HISTORY
GESKIEDENIS

DEUR 'N ZULU SMIT GEMAAK.

4 CONDITION
TOESTAND

GOED

5

RESTORATION
RESTORASIE

5.1

Restoration File No.
Restorasie Lêer No.

6

ACQUISITION
AANSKAFFING

UIT DS. PP STANDER SE VERSAMELING.

BY HET DIT OF GEKOOP OF ASGESKENK GERRY MOONTLIK
VAN MNR. PAUL BESTER.
EENIS GEVIND IN DIE NZOLOLO RIVER TOE SAND GESIF WORD
VIR DIE SENDINGSTASIE VLOERE, (1949-19.).

7	REFERENCES VERWYSINGS	7.1	Negative No. Negatiewe No.
7.2	Literature Literatuur		
7.3	Research Files Navorsingsleiers		G 11
7.4	Cross References Kruisverwysings		G 16: a, b, c, d.

8	ADDITIONAL INFORMATION ADDISIONELE INLIGTING	Die klip kraal is gevind saam met die 4 koperkrale gevind.	
---	---	--	--

NATAL MUSEUM SERVICES—COLLECTION SHEET
NATAL MUSEUMDIENSTE—INSAMELINGSVORM

IDENTIFICATION IDENTIFIKASIE		1.1	Subject Heading/s Onderwerps Hoof/de	VOLKEKUNDE
Specific Name/Title Spesifieke Naam/Titel		Kraal		
1.3	Accession No. Aanwinstno.	DSS: 124	1.4	Date Datum
1.5	Temp./Loan No. Tydelike/Leningsno.	was 14	1.6	Race Ras
1.7	Indigenous Name/Author Statement Volksnaam/ Skrywer Medeling	WAMAGANDA		
1.8	Storage Berging			



Photograph
Foto

2	INFORMATION and DESCRIPTION INLIGTING en BESKRYWING	2.1	Origin Oorsprong	Bekhanango distrik. Natal
2.2	Location Vindplek	In 'n pot in 'n ou murasie dws. 'n ou klip muur van 'n kraal by 'n ou stat.		
2.3	Material Materiaal	Klip		
2.4	Method of Manufacture/Technique Metode van Vervaardiging/ Tegniek	Mens vervaardig		

2.6

Function
Funksie

Versiering

2.6

Measurements
Mate77mm. omknek
20mm diep

2.7

Colour
Kleur

Vaal

2.8

Style
Styl

2.9

Further Description
Verdere Beskrywing

'n Gladde Kraal met 'n netjiese gat
deur die middel met duidelike boormerkies.

HISTORY
GESKIEDENIS

4

CONDITION
TOESTAND

Goed

RESTORATION
RESTORASIE

5.1

Restoration File No.
Restorasie Lêer No.

6

ACQUISITION
AANSKAFFING

Uit versameling van Ds P. Staander
destyds van Dingaanstat Gendingstasie. Aan hom
geskenk deur 'n vriend van Babanango
distrik mnr. Piet Buys van die Lang Kloof.
Ds. stander destyds van Dingaanstat S. Stasie-1949-74.

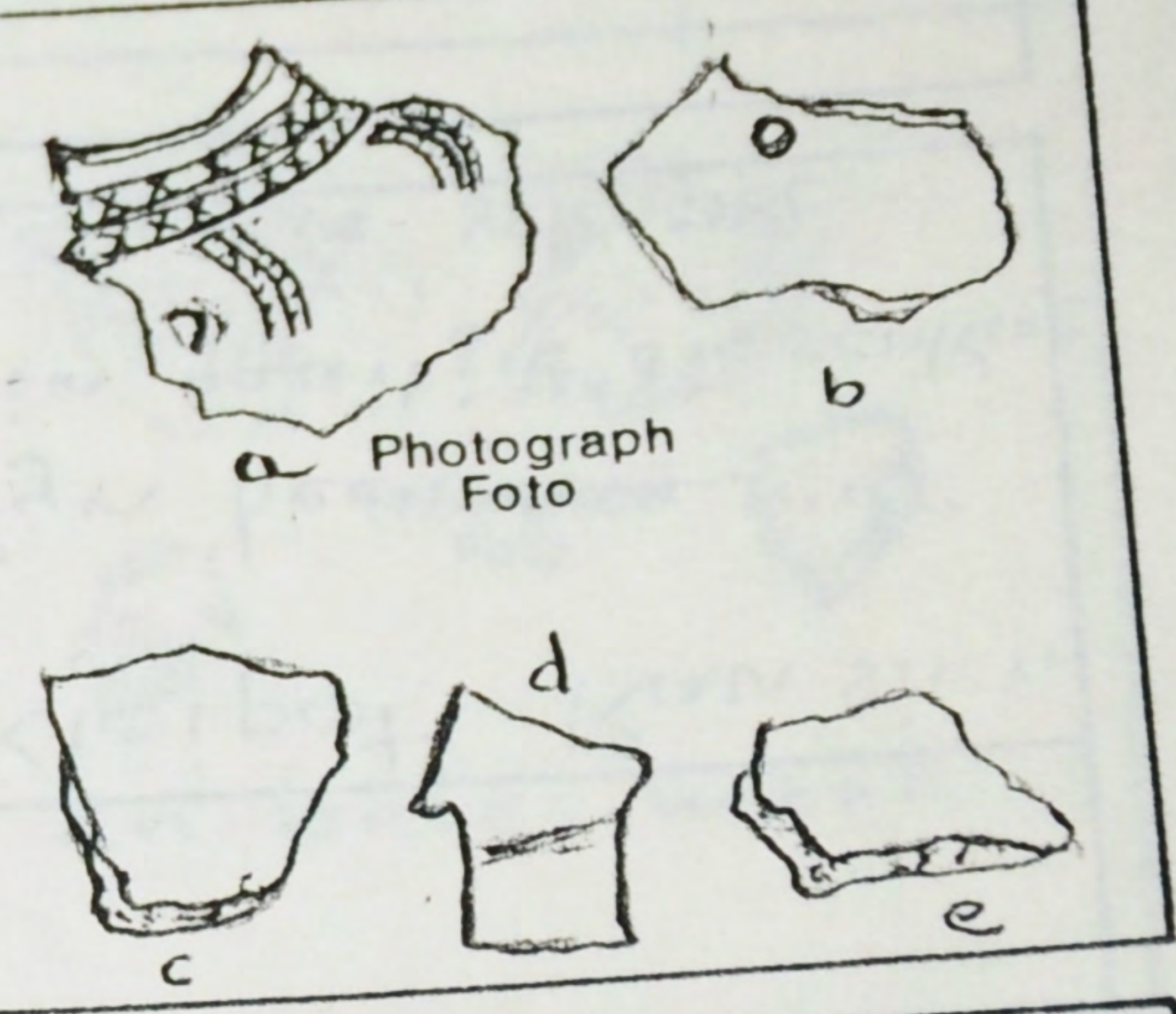
✓

7	REFERENCES VERWYSINGS	7.1	Negative No. Negatiewe No.
7.2	Literature Literatuur		
7.3	Research Files Navorsingslêers	69.	
7.4	Cross References Kruisverwysings		

8	ADDITIONAL INFORMATION ADDISIONELE INLIGTING
---	---

NATAL MUSEUM SERVICES—COLLECTION SHEET
NATAL MUSEUMDIENSTE—INSAMELINGSVORM

1	IDENTIFICATION IDENTIFIKASIE	1.1	Subject Heading/s Onderwerps Hoof/de	VOLKEKUNDE	
	Specific Name/Title Spesifieke Naam/Titel			Potskerwe (5)	
1.3	Accession No. Aanwinstno.	DSS 135 ybcd	1.4	Date Datum	28-12-82
1.5	Temp./Loan No. Tydelike/Leningsno.		1.6	Race Ras	ZOELOE
1.7	Indigenous Name/Author Statement Volksnaam/Skrywer Medeling				IZINDENGZI
1.8	Storage Berging				



2	INFORMATION and DESCRIPTION INLIGTING en BESKRYWING	2.1	Origin Oorsprong	Natal - moordplaas
2.2	Location Vindplek			moordplaas en Dingaanstat.
2.3	Material Materiaal			Klei a, b, c re, d is yster.
2.4	Method of Manufacture/Technique Metode van Vervaardiging/Tegniek			Mens vervaardig

2.5 Function
Funksie Om Kos ^{water} of bier te hou

2.6 Measurements
Mate 180mm oor bek
130mm. diep

2.7 Colour
Kleur Vaal bruin en pink-oranje.

2.8 Style
Styl

2.9 Further Description
Verdere Beskrywing a. Net 'n gedeelte van 'n Zoeloe Kleipot. Kan sien
dit was 'n redelike grote gewees
Versier aan die smal nek deel meet fyn heene en weer
strepe. Herhaal aan die Kante. b: 'n Klein gaatjie die eene kant
c en e: skerwe van moontlik dieselfde pot. d: -stukkie yster pot.

HISTORY
GESKIEDENIS

4 CONDITION
TOESTAND a: 'n Pot skerf met 'n paar dun bars
plekke.

5 RESTORATION
RESTORASIE 5.1 Restoration File No.
Restorasie Lêer No.

6 ACQUISITION
AANSKAFFING Deel van versameling van
Ds. P. Staander destyds van Dingaanstat
Sendingsstasie. 1949-1974.

7	REFERENCES VERWYSINGS	7.1	Negative No. Negatiewe No.
7.2	Literature Literatuur		
7.3	Research Files Navorsingsleiers		
7.4	Cross References Kruisverwysings		

G4/1
G4/2.

8	ADDITIONAL INFORMATION ADDISIONELE INLIGTING
---	---

DIE PUNT IS AAN DIE RES VAN DIE
BLAASBALK GEKONEKTEER MET 'N KLEI PYP WAT OMTRENT
'N METER WEG IN TWEE SPLITS OM AAN DIE TWEE
DELE VAN DIE BLAASBALK TE KOM.

NATAL MUSEUM SERVICES - COLLECTION SHEET
NATAL MUSEUMDIENSTE - INSAMELINGSVORM

IDENTIFICATION IDENTIFIKASIE		1.1	Subject Heading/s Onderwerps Hoof/de	VOLKEKUNDE
Specific Name/Title Spesifieke Naam/Titel		Blaasbalk Punt		
1.3	Accession No. Aanwinstno.	1.4	Date Datum	4-1-83
1.5	Temp./Loan No. Tydelike/Leningsno.	1.6	Race Ras	ZOELOE
1.7	Indigenous Name/Author Statement Volksnaam/Skrywer Medeling	INGXENJE EPAMBILI, EDUZE KOMLILLO, YESIFUTHO, ISIKWE ETSHENI ELITAMBILEYO		
1.8	Storage Berging			
2		INFORMATION and DESCRIPTION INLIGTING en BESKRYWING		2.1
				Origin Oorsprong
				NATAL R.S.A.
2.2	Location Vindplek	PUNT VAN BLAASBALK NAASTE AAN VUUR, GESNY UIT SAGTE KLIP.		
2.3	Material Materiaal	Klip		
2.4	Method of Manufacture/Technique Metode van Vervaardering/Tegniek	Mens vervaardig		



Photograph
Foto

2.6

Function
FunksieDie punt van 'n blaasbolk wat in die vuur ge-
wees het.

2.6

Measurements
Maatgroot Kant omtrek: 285 mm.
smal Kant deurbreëte: 35 mm.
lengte: 11.5 - 14 mm.

2.7

Colour
Kleur

ligvaal-ligbruin.

2.8

Style
Styl

2.9

Further Description
Verdere Beskrywing

Die tuit mooi uit sagte klip gevorm. Smal aan
die een kant - ~~breek~~^{wyer} aan die ander met 'n gat
deur die middle. Effens 'n rooierigheid op die een
kant. Volgens Ds. Stander boon dit tekens dat dit
in die vuur was.

HISTORY
GESKIEDENIS

4

CONDITION
TOESTAND

Groed, Klein stukkie uit die breek
rand gebreek.

RESTORATION
RESTORASIE

5.1

Restoration File No.
Restorasie Lêer No.

6

ACQUISITION
AANSKAFFING

Uit versameling van Ds. P. Stander
destyds van Dingaanstat Sendingstasie (1949-74)

7	REFERENCES VERWYSINGS	7.1	Negative No. Negatiewe No.
7.2	Literature Literatuur		
7.3	Research Files Navorsingsleërs		65
7.4	Cross References Kruisverwysings		

8	ADDITIONAL INFORMATION ADDISIONELE INLIGTING

NATAL PROVINCIAL MUSEUM SERVICES — GENERAL COLLECTION SHEET
NATALSE PROVINSIALE MUSEUMDIENSTE — ALGEMENE INSAMELINGSVORM

IDENTIFICATION IDENTIFIKASIE		1.1	Subject Heading/s Onderwerps Hoof/de		VOLKEKUNDE
Specific Name/Title Spesifieke Naam/Titel		SKERWE ()			
1.3	Accession No. Aanwinstno.	1.4	Date Datum	28-6-83	
1.5	Temp./Loan No. Tydelike/Leningsno.	1.6	Race Ras	ZOELOE	
1.7	Indigenous Name/Author Statement Volksnaam/Skrywer se Mededeling	IZINDENG EZI			
1.8	Storage Bergplek				

2	INFORMATION and DESCRIPTION INLIGTING en BESKRYWING	2.1	Origin Oorsprong	Babanango distrik, Natal.
SKERWE van pyp wat van af mondstuk na blaasbalk gelei het.				
2.2	Location Vindplek	Omgewing Dingaanstat		
2.3	Material Materiaal	KLEI - STEEN		
2.4	Method of Manufacture/Technique Metode van Vervaardiging/Tegniek			

2.5 Function Funksie Om lug van blaasbalk na vuur te vervoer.

2.6 Measurements Mate verskillendes - grootste: $\pm 47 \times 42$ mm.
Kleinste: $\pm 25 \times 10$ mm.

2.7 Colour Kleur ligvaal-bruin

2.8 Style Styl

2.9 Further Description Verdere Beskrywing Die stukkie is duidelik gevorm binne en redelik glad buite. Een stukkie nog dros daarop.

3 HISTORY GESKIEDENIS

4 CONDITION TOESTAND Goed

RESTORATION RESTOURASIE 5.1 Restoration File No.
Restourasie L&er No.

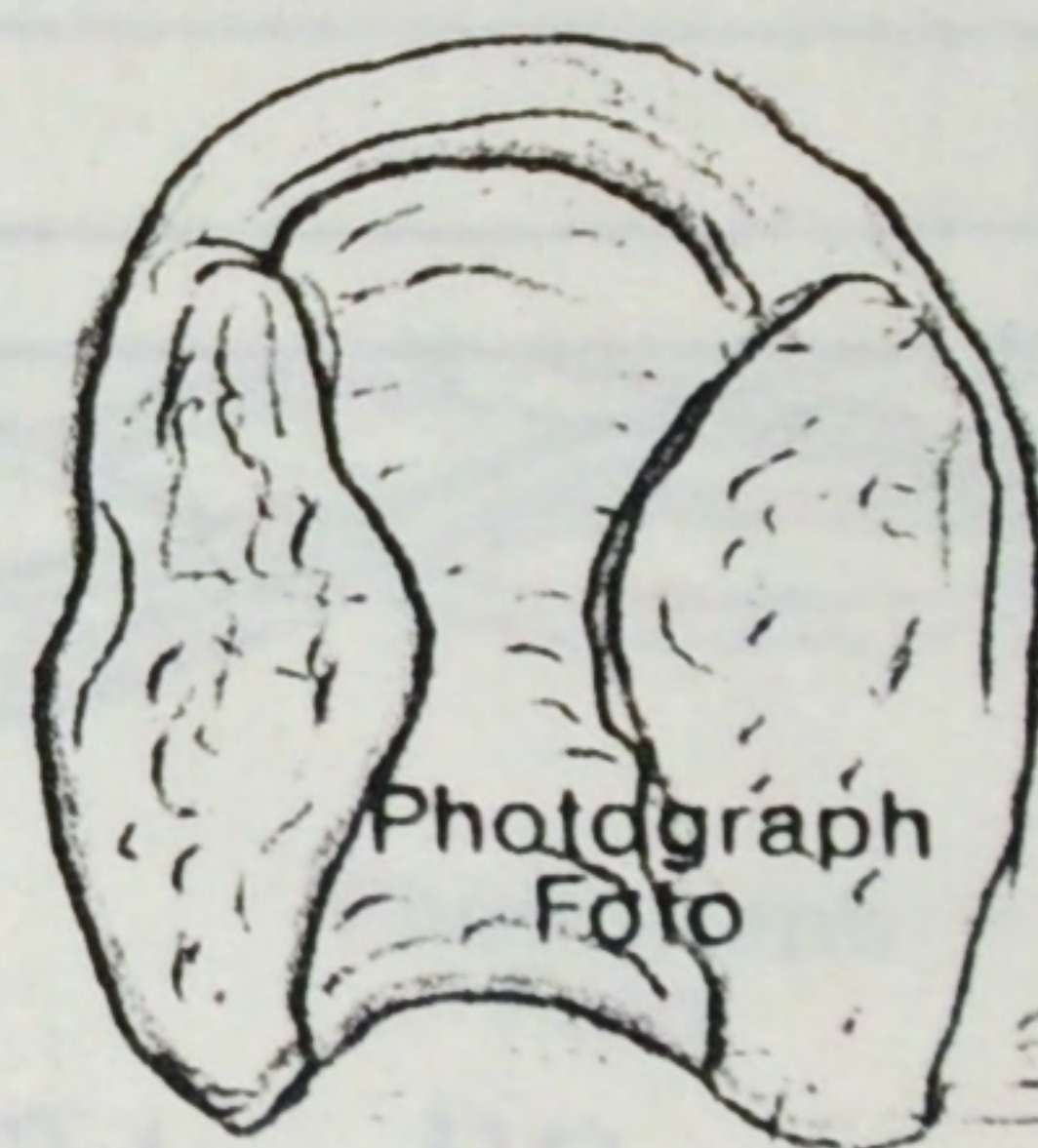
6 ACQUISITION HOE VERKRY Aangeskap deur ds. PP Stander in die jare 1949-74.

7	REFERENCES VERWYSINGS	7.1	Negative No. Negatiewe No.
7.2	Literature Literatuur		
7.3	Research Files Navorsingsleërs		G10/4
7.4	Cross References Kruisverwysings		G10, G10/1, G10/2, G10/3.

8	ADDITIONAL INFORMATION ADDISIONELE INLIGTING

NATAL MUSEUM SERVICES—COLLECTION SHEET
NATAL MUSEUMDIENSTE—INSAMELINGSVORM

1	IDENTIFICATION IDENTIFIKASIE	1.1	Subject Heading/s Onderwerps Hoofde	VOLKEKUNDE
2	Specific Name/Title Spesifieke Naam/Titel	Kopstuk van Daggapyp.		
1.3	Accession No. Aanwingsno.	DSS: 156.	1.4	Date Datum
1.5	Temp./Loan No. Tydelike/Leningsno.	was 26	1.6	Race Ras
1.7	Indigenous Name/Author Statement Volksnaam/Skrywer Medeling	Zonthathu ezindala zitholwa lapa.		
1.8	Storage Berging			



2	INFORMATION and DESCRIPTION INLIGTING en BESKRYWING	2.1	Origin Oorsprong	N. Natal.
2	Location Vindplek	Omgewing Moordplaas		
2	Material Materiaal	Klip		
2	Method of Manufacture/Technique Metode van Vervaardering/Tegniek	Mens vervaardig		

2.5 Function
Funksie Om dagga en vuurkootjie te hou.

2.6 Measurements
Mate Lengte 44 mm
Deursnee 41 mm.

2.7 Colour
Kleur Vaal-bruin.

2.8 Style
Styl

2.9 Further Description
Verdere Beskrywing Het die helfde van die stuk bestaan
Het gat deur die middel ^{lengte} gehad - wyer bo en
onder.

HISTORY
GESKIEDENIS

4 CONDITION
TOESTAND

Middel deur gebreek. So opgeel.

5 RESTORATION
RESTORASIE

5.1

Restoration File No.
Restorasie Lêer No.

6 ACQUISITION
AANSKAFFING

uit versameling van Ds. P. Staander
destyds van Dingaanstat Sendingstasie.
(1949-1974)